

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2008)

Heft: 5

Artikel: Gesetzliche Grundlagen : Gender Mainstreaming = Bases légales : Gender Mainstreaming

Autor: Zibell, Barbara

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-957795>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gesetzliche Grundlagen: Gender Mainstreaming

Gender Mainstreaming (GM) wurde mit dem Amsterdamer Vertrag der Europäischen Union (EU) von 1997/99 als verbindliches Leitprinzip für alle politischen Entscheidungen und Maßnahmen vorgeschrieben.

Amsterdamer Vertrag vom 1. Mai 1999

Art. 2: «Aufgabe der Gemeinschaft ist es, durch die Errichtung eines Gemeinsamen Marktes und einer Wirtschafts- und Währungsunion sowie durch die Durchführung der in den Artikeln 3 und 4 genannten gemeinsamen Politiken und Maßnahmen in der ganzen Gemeinschaft (...) die Gleichstellung von Männern und Frauen (...) zu fördern.»

Art. 3 Abs. 2: «Bei allen in diesem Artikel genannten Tätigkeiten wirkt die Gemeinschaft darauf hin, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern.»

Die Schweiz ist aufgrund ihrer Nicht-Zugehörigkeit zur EU zwar nicht verpflichtet, GM einzuführen; jedoch wird auch hier von Seiten der Gleichstellungspolitik einiges auf freiwilliger Basis getan:

- So hat das eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann 2004 einen Leitfaden für die Bundesverwaltung herausgegeben, um GM in die tägliche Arbeit der Bundesangestellten zu implementieren.
- Ende 2003 wurde das Projekt FRAU AM BAU der Gewerkschaft Bau und Industrie GBI, des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins sia und des Vereins Planung, Architektur, Frauen. P,A,F. abgeschlossen, dessen Ziel

es war, den Frauenanteil in der Bauplanungsbranche zu erhöhen.

- Seit 2006 arbeitet das Projekt «Lares – Frauen setzen Zeichen bei Bau und Planung», das von den beiden Fachvereinen P, A, F. – Planung, Architektur, Frauen. und SVIN – Schweizerische Vereinigung der Ingenieurinnen sowie dem Stadtplanungsamt und der Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Bern getragen wird, daran, den Anteil erwerbstätiger Frauen in den Entscheidungsgremien von Planungs- und Bauvorhaben zu erhöhen.

GM beruht auf der Erkenntnis, dass es keine geschlechtsneutrale Wirklichkeit gibt, sondern dass Geschlechterverhältnisse die Möglichkeiten und Grenzen der Lebensgestaltung von Frauen und Männern bestimmen. GM ist ein gesamtgesellschaftlicher integrativer Ansatz, der darauf ausgerichtet ist, diese Realitäten bei allen politischen Entscheidungen und Maßnahmen zu berücksichtigen.

Auch in der baulich-räumlichen Planung ist eine differenzierende Perspektive von Bedeutung: So werden Handlungsfelder wie Wohnen und Arbeiten, Versorgung und Mobilität etc. oft unreflektiert geschlechtsspezifisch konnotiert. Diese «Geschlechtsblindheit» zu minimieren, ist nicht nur ein Gebot der GM-Strategie, sondern auch im Sinne nachhaltiger Entwicklung und sozialer Gerechtigkeit.

► Barbara Zibell, Professorin am Institut für Architektur- und Planungstheorie, Universität Hannover

Bases légales: «gender mainstreaming»

Dans le Traité d'Amsterdam de 1997/1999, l'Union européenne a fait du «gender mainstreaming» un principe directeur applicable à toutes les décisions et mesures politiques prises au sein de l'Union.

Traité d'Amsterdam du 1^{er} mai 1999

Art. 2: «La Communauté a pour mission, par l'établissement d'un marché commun, d'une Union économique et monétaire et par la mise en œuvre des politiques ou des actions communes visées aux articles 3 et 4, de promouvoir dans l'ensemble de la Communauté (...) l'égalité entre les hommes et les femmes (...).»

Art. 3 al. 2: «Pour toutes les actions visées au présent article, la Communauté cherche à éliminer les inégalités, et à promouvoir l'égalité, entre les hommes et les femmes.»

N'étant pas membre de l'UE, la Suisse n'est pas tenue d'appliquer les principes du «gender mainstreaming» (GM), ou approche intégrée de l'égalité entre femmes et hommes. Certains efforts ont néanmoins été entrepris dans ce domaine sur une base volontaire:

- En 2004, le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes a publié, à l'intention de l'Administration fédérale, un guide destiné à introduire le GM dans le travail quotidien des employés de la Confédération.
- Fin 2003 est parvenu à son terme le projet FRAU AM BAU, porté par le Syndicat industrie et bâtiment (SIB), la Société

suisse des ingénieurs et architectes (SIA) et l'association Planung, Architektur, Frauen. (P,A,F.), dont le but était d'accroître la proportion de femmes actives dans le secteur de la construction et de la planification.

- Depuis 2006, le projet Lares, porté par les associations P,A,F. (Planung, Architektur, Frauen.) et ASFI (Association suisse des femmes ingénieures) ainsi que par le service d'urbanisme et le bureau de l'égalité entre femmes et hommes de la Ville de Berne, s'engage en faveur d'une meilleure représentation des femmes au sein des organismes de pilotage des projets de construction et d'aménagement.

Le GM repose sur le constat qu'il n'y a pas de réalité neutre en matière de genre, mais que les rapports entre les sexes déterminent les possibilités qu'ont les femmes et les hommes d'aménager leur vie. Le GM est une approche intégrée visant à ce que ces réalités soient prises en compte dans toutes les décisions et mesures politiques prises. Dans la construction et l'aménagement aussi, il importe d'adopter une perspective différenciée: en effet, des domaines tels qu'habitat et travail, services et mobilité, sont souvent conçus sans égard à la mixité et aux besoins sexospécifiques des destinataires. Y remédier s'impose non seulement en vertu de la stratégie du GM, mais aussi des principes du développement durable et de la justice sociale.

► Barbara Zibell

République et Canton de Neuchâtel



Offres publiques d'emploi des départements de l'administration cantonale

Département de la gestion du territoire

Aménagiste/Collaborateur ou collaboratrice scientifique à 70% ou 80%

À repourvoir au Service de l'aménagement du territoire, suite à la démission de la titulaire.

Activités: Dans le cadre de la section « planification cantonale », prendre en charge la mise sur pied et la gestion de l'observatoire du territoire neuchâtelois en coordination avec différents services de l'Etat; participer aux tâches de la section, notamment aux travaux du plan directeur cantonal, au suivi d'études sectorielles et à l'accompagnement des plans directeurs régionaux et de l'agenda 21 cantonal; rédiger des rapports d'information.

Profil souhaité: Formation universitaire en sciences économiques et sociales ou formation jugée équivalente, complétée d'une spécialisation en développement territorial et développement durable ou d'une expérience en aménagement du territoire au sein d'un bureau privé ou d'une administration; connaissances et compétences dans le traitement, l'exploitation et l'analyse de données statistiques et géoréférencées, dans la définition d'indicateurs et dans la cartographie; bonne maîtrise des outils informatiques et facilité de rédaction; capacité de conduire un projet de manière autonome et travailler en équipe. La connaissance de la nouvelle politique régionale serait un avantage.

Lieu de travail: Neuchâtel

Entrée en fonction: A convenir

Délai de postulation: 20 octobre 2008

Renseignements: Dominique Bourquin, aménagiste cantonal, tél 032 889 67 40 ou Mme Dominique Robyr Soguel, responsable de la planification cantonale, tél 032 889 47 13

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes. Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres de service précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.



Persönlich engagiert:

Olga Gremaud,
Buchhalterin mit eidg. FA, Mitglied der
Geschäftsleitung des SIA-Generalsekretariats, Zürich,
und PTV-Stiftungsrätin.

 **ptv**

■ Pensionskasse der
Technischen Verbände
SIA STV BSA FSAI USIC
Persönlich. Engagiert. Natürlich.
Telefon 031 380 79 60
www.ptv.ch



terminkalender/calendrier

Auszug aus VLP-ASPAN Kalender und anderen Quellen. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-ASPAN-Sekretariat (siehe auch: www.planning.ch). *Extrait du calendrier de VLP-ASPAN et diverses sources. Pour information sur les conférences s'adresser au secrétariat de VLP-ASPAN, Tel./tél. 031-380 76 76.*

Datum von Date	Datum bis Date	Veranstaltungsthema Thème	Veranstalter Organisation
TERMINE OKTOBER 2008			
22.10.2008		Renaissance der Alleenlandschaften	Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL) E-Mail: tagung@sl-fp.ch , www.sl-fp.ch
22.10.2008		Nachdiplomkurs: Umweltrecht und Umweltmanagement – zweisprachig	Kompetenzgruppe Nachhaltiges Unternehmen HSW E-Mail: umwelt@hefr.ch , www.heg-fr.ch/
22.10.2008	12.12.2008	Einführung in die Abschätzung und Prognose der Verkehrsnachfrage	IVT, Kay Axhausen, ETH Hönggerberg, E-Mail: axhausen@ivt.baug.ethz.ch , www.ivt.ethz.ch
27.10.2008	29.10.2008	euregia Standort- und Regionalentwicklung in Europa	Leipziger Messe GmbH www.euregia-leipzig.de
29.10.2008		SVIAL-Tagung Land(wirt)schaft: Courant normal oder Paradigmenwechsel in der Raumplanung?	Veranstaltungsort: Congress-Hotel, Olten Geschäftsstelle SVIAL, 3052 Zollikofen E-Mail: svial@svial.ch , www.svial.ch
31.10.2008		Öffentliche Fachtagung «Siedlung und Verkehr»	Hochschule Liechtenstein E-Mail: ulrike.sprenger@hochschule.li , www.hochschule.li
31.10.2008	03.10.2009	University Professional (UP) Stadt- und Regionalmanagement	Veranstaltungsort: Universität Basel www.academia-engiadina.ch
TERMINE NOVEMBER 2008			
05.11.2008		Die Haftung des Gemeinwesens in der Raumplanung	Veranstaltungsort: Stadtsaal, Wil SG E-Mail: info@vlp-aspan.ch , www.vlp-aspan.ch
06.11.2008		Ballungsräume für Mensch und Natur	Veranstaltungsort: WSL, Birmensdorf E-Mail: forum@wsl.ch , www.wsl.ch/forum
06.11.2008		ISOCARP-Kolloquium Kein Raum für die Schweiz	Veranstaltungsort: ETH Zürich www.f-s-u.ch
06.11.2008	21.01.2009	Kurzlehrgang Lebensqualität als Standortvorteil	sanu Bildung für nachhaltige Entwicklung, E-Mail: sanu@sanu.ch , www.sanu.ch
13.11.2008		RPG NO Nordostschweiz, 3. Feierabendgespräch 08	www.f-s-u.ch
19.11.2008		Einführung in die Raumplanung	Veranstaltungsort: Kaufmännisches Berufsbildungszentrum Zug E-Mail: info@vlp-aspan.ch , www.vlp-aspan.ch
21.11.2008		Öffentlicher Raum zwischen Demokratie und Kommerz	Veranstaltungsort: Aula der Pädagogischen Hochschule St. Gallen E-Mail: fwr-hsg@unisg.ch , www.fwr.unisg.ch
25.11.2008		Zentralkonferenz FSU 2008 Im KKL Luzern	Informationen: www.f-s-u.ch
TERMINE JANUAR 2009			
28.01.2009	29.01.2009	Mission Impossible – Der öffentliche Raum zwischen Planbarkeit und Unberechenbarkeit Veranstaltungsort: Hochschule Luzern	Soziale Arbeit, Luzern Kontakt: VLP-ASPAN E-Mail: tagung@vlp-aspan.ch

Inserat



bildung für nachhaltige entwicklung

formation pour
le développement durable

► **Wie sieht attraktives Wohnumfeld für Sie aus?** Das Seminar «Gestaltungspotenzial im Wohnumfeld nutzen | Standort- und Lebensqualität für die Mieterschaft» vom 29. Oktober 2008 in Bremgarten BE vermittelt die Vielfalt der Einflussfaktoren, zeigt mögliche Alternativen zu herkömmlichen Gestaltungen auf und gibt den Teilnehmenden Lösungsansätze und Instrumentarien für eine nachhaltige Umgebungsgestaltung auf den Weg.

►►► Werden Wohnumfelder anregender, nutzungsfreundlicher und ökologischer gestaltet, erhöht das die Aufenthalts- und Lebensqualität der Mieterschaft, und trägt zu einem gesunden Umfeld bei.

Information und Anmeldung: sanu | Dufourstrasse 18 | 2500 Biel | www.sanu.ch | T: 032 322 14 33